

Kamer der Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

14 Mei 1946.

14 MAI 1946.

WETSVOORSTEL

betreffende het oprichten
van een Nationale Kolenraad.

PROPOSITION DE LOI

portant création
d'un Conseil National du Charbon.

TOELICHTING

DEVELOPPEMENTS

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

De Kolennijverheid lijdt onder een aanpassingscrisis. Reeds voor den oorlog bleek een structuurhervorming volgens een algemeen plan noodzakelijk.

Wat stelt men inderdaad vast?

Het rendement van deze voor onze nationale welvaart zoo noodzakelijke nijverheid is absoluut ontoereikend. Het lot van de mijnarbeiders is zeer hard. De mijn kan hen de voordeelen die hun buitengewone prestaties rechtvaardigen niet verstrekken. Recente en wezenlijke verbeteringen kunnen niet beletten dat de arbeiders zich van de ondergrondse arbeid afkeeren.

Het ontoereikend rendement sluit insgelijks een normale vergoeding der kapitalen uit alsook de vernieuwing en de verbetering der uitrusting.

De vooralsnog toegepaste oplossing is natuurlijk voorloopig. Ze bestaat er hoofdzakelijk in door middel van Staatssubventies, de prijzen der steenkool beneden hun kostprijs te houden en dit om redenen die aan de kolennijverheid zelf vreemd zijn. Deze oplossing bereid dus noch geheel noch ten deele de structuurhervormingen voor die alleen van aard zijn om de toekomst van de kolennijverheid te verzekeren.

**

Hoe kan de reorganisatie geschieden?

Men heeft de oprichting van een nationale maatschappij voorgesteld die min of meer rechtstreeks van den Staat zou afhangen.

Het is een simplistische oplossing die onze goedkeuring

L'industrie du charbon souffre d'une crise d'adaptation. Dès avant la guerre, une réforme de structure d'après un plan d'ensemble s'avérait indispensable.

Que constate-t-on en effet?

Le rendement de cette industrie si importante pour la prospérité nationale est insuffisant. Le sort des ouvriers mineurs est très dur. La mine ne peut pas leur donner les avantages que justifient leurs prestations exceptionnelles. De récentes et substantielles améliorations n'empêchent pas la main-d'œuvre de se détourner des travaux du fond.

Le rendement insuffisant exclut non seulement une rémunération normale des capitaux, mais aussi le renouvellement et l'amélioration de l'outillage.

La solution appliquée jusqu'à présent est évidemment provisoire. Elle consiste essentiellement à maintenir au moyen de subsides d'Etat les prix du charbon en dessous de son prix de revient et cela pour des raisons extrinsèques à l'industrie charbonnière. Cette solution ne prépare donc nullement les réformes de structure qui, seules, peuvent garantir l'avenir de l'industrie charbonnière.

**

Comment opérer la réorganisation?

On a proposé la création d'une Société Nationale sous la dépendance plus ou moins directe de l'Etat.

C'est une solution simpliste qui n'a pas notre approba-

G.

niet wegdraagt. Men zou inderdaad moeten bewijzen dat de Staat of een parastatale instelling beter dan particulieren zou uitbaten. Dit bewijs wordt niet geleverd. Ernstige argumenten in tegengestelden zin kunnen ingeroepen worden.

Laten we eerst vermelden de moeilijkheden die aan elke staatsinstelling verbonden zijn: gebrek aan soepelheid van een te administratieve organisatie, verdwijning van den prikkel van het persoonlijk belang, lossere band tusschen een eenige directie en de uitbatingdiensten. Welnu, vooral in de mijnnijverheid moeten belangrijke beslissingen ter plaatse genomen worden met inachtneming van de wijze waarop de kolenlaag voorkomt.

Een zekere decentralisatie blijkt dus onmisbaar te zijn.

Van financieel standpunt zou een eenig organisme de verliezen van sommige mijnen en bekkens compenseeren met de winsten in andere putten gemaakt. Verre van de verjonging van de nijverheid te bevoordeelen, is deze methode weinig voor de technische vooruitgang geschikt. Zooals in het subventieregime, zou er geen prikkel meer bestaan voor de ondernemingen die met verlies werken, om hun kostprijs te verbeteren. De beste ondernemingen zouden niet meer pogen hun rendement te verhoogen aangezien het grootste deel van de winst aan verliesboekende mijnen toekwam.

Niemand betwist dat concentraties van uitbatingsetels en hergroepeering der vergunningen onontbeerlijk zijn, maar hun noodzakelijkheid moet door de eischen van een rationeele uitbating verrechtvaardigd worden. Welnu zou een totale unificieering het rendement verbeteren? Niemand heeft het bewezen. Wij ook zijn voorstanders van een herkaveling en zoeken voorafgaandelijk ze te verrechtvaardigen in de mate dat we ze opleggen.

Een laatste moeilijkheid, de samensmeltingen zijn maar een der middelen tusschen anderen om de productie te verbeteren. Ze vertegenwoordigen slechts een bestanddeel van een volledige structuurhervorming. De voorstanders van een nationale Maatschappij zeggen ons niet waarom en hoe een nationale maatschappij er zou in slagen zijn uitrusting te moderniseeren en het arbeiderseffectief te bewaren, beter dan private ondernemingen dit zouden kunnen doen.

Wij gelooven in staat te zijn een meer bestudeerde oplossing voor te stellen, die beter met de gegevens van het probleem rekening houdt.

**

Wat is het voorgestelde stelsel?

Het huidig wetsvoorstel stelt voor een Nationalen Kolenraad op te richten, als organisme voor samenordening en toezicht op de kolennijverheid.

In onzen geest blijft de uitbating onder de verantwoordelijkheid van het individueel initiatief. De gebeurlijke misbruiken van belangrijke financieele groepen kunnen door een aangepaste wetgeving, op de financieele vennootschappen met portofolie geweerd worden. Een wetsvoorstel in dezen zin zal U afzonderlijk voorgelegd worden.

De Nationale Raad zal, zonder zich in het eigenlijke beheer te mengen, het bewaken, en toezicht over uitoefenen.

Il faudrait prouver en effet que l'Etat ou un organisme parastatal exploitera mieux que des particuliers. La preuve n'en est pas apportée. De sérieux arguments peuvent être invoqués en sens contraire.

Citons d'abord les difficultés inhérentes à tout organisme d'Etat: manque de souplesse d'une organisation trop administrative, disparition du stimulant de l'intérêt personnel, liaison plus lâche entre une direction unique et les services d'exploitation. Or, c'est surtout dans l'exploitation minière que des décisions importantes doivent être prises sur place en tenant compte des conditions du gisement. Une certaine décentralisation s'avère donc indispensable.

Au point de vue financier, un organisme unique compenserait les pertes de certains charbonnages et bassins avec les bénéfices réalisés dans d'autres puits. Loin de favoriser le rajeunissement de l'industrie, cette méthode est peu propice aux progrès techniques. Comme dans le régime des subsides, il n'y aurait plus de stimulant, pour les exploitations en perte, à améliorer leur prix de revient. Les meilleures entreprises ne chercheraient plus à accroître leur rendement parce que la majeure partie du profit reviendrait aux charbonnages déficitaires.

Personne ne conteste que des concentrations de sièges et des remembrements de concessions soient indispensables, mais leur nécessité doit être justifiée par les exigences d'une exploitation rationnelle. Or, une unification totale améliorerait-elle le rendement? Personne ne l'a démontré. Nous sommes, nous aussi, partisans des remembrements et nous cherchons au préalable à les justifier dans la mesure où nous les imposons.

Dernière difficulté, les fusions ne sont qu'un moyen parmi d'autres d'améliorer la production. Ils ne constituent qu'un élément d'une réforme complète de structure. Les partisans d'une Société Nationale ne nous disent pas pourquoi et comment une Société Nationale parviendrait mieux que des entreprises particulières à moderniser ses installations et à conserver sa main d'œuvre.

Nous croyons être en mesure de présenter une solution plus étudiée, qui tient mieux compte de toutes les données du problème.

**

Quel est le système proposé?

Le présent projet de loi propose la création d'un Conseil National du charbon, organisme de coordination et d'orientation de l'industrie charbonnière.

Dans notre pensée, l'exploitation reste soumise à la responsabilité de l'initiative individuelle. Les abus éventuels d'importants groupes financiers peuvent être écartés par une législation appropriée sur les Sociétés financières à portefeuille. Une proposition de loi dans ce sens vous sera présentée séparément.

Le Conseil National, sans s'immiscer dans la gestion proprement dite, la surveillance et l'orienter. Il est l'instru-

nen, het oriënteeren. Hij is het noodzakelijk instrument voor het aanhoedigen van structuurhervormingen, die aan den wil van particulieren niet kunnen overgelaten worden om steeds het algemeen belang op de private belangen te doen voorgaan, wanneer ze in strijd zijn.

Het is dus een essentieel organisme, waarvan de invloed doelmatig moet zijn. Om deze reden heeft men er over ge- waakt dat de verscheidene sociale belangen bij zijn direc- tie vertegenwoordigd zijn en dat ook de openbare markt doeltreffend kan tusschenkomen. Anderzijds werd in zijn werking de coördinatie verzekerd, met reeds bestaande organismen, zooals de administratie van het mijnwezen, het Nationaal Instituut voor het Mijnwezen, de Hoogere Raad voor Hygiëne in het Mijnwezen, de Nationale Ge- mengde Commissie voor het Mijnwezen, de Mijnraad.

* *

Hoe stelt zich de Nationale Kolenraad, die niet de her- vorming maar het instrument der hervorming is, technisch voor?

Het gaat om een openbare instelling (art. 1 en 2) on- derworpen aan de algemeene regelen, die het oprichten en de werking van parastatale inrichtingen beheeren (art. 3 tot 11).

De organisatie ervan wordt geregeld door artikels 3 tot 9, 21 en 22.

De samenstelling van den Raad werd met groote zorg bepaald. De Voorzitter werd gekozen om reden van zijn professionnele ervaring (art. 3) hij mag geen andere functies uitoefenen (art. 6) bewaker van het algemeen belang, heeft hij een vetorecht overeenkomstig een bepa- ling ontleend aan het statuut van de Nationale Bank van België (art. 7).

De leden worden genoemd zoodat de verschillende be- langten terzake vertegenwoordigd worden (art. 3).

De bevoegde Ministers worden rechtstreeks vertegen- woordigd door Regeeringscommissarissen (art. 3).

Het uitoefenen van het voogdijrecht wordt streng gere- glementeerd, zoodanig dat een maximum van waarborgen wordt gegeven, zonder de spoedige werking van den open- baren dienst te belemmeren (art. 19 en 23).

Een Secretariaat wordt opgericht. Het bestaat uit een Secretaris-Generaal en uit agenten (art. 5) die geheel hun beroepsbedrijvigheid aan den Raad besteden (art. 6).

De bevoegdheden van den Nationalen Mijnraad worden geregeld door de artikelen 18 en 19.

Artikel 12 bepaalt de persoonlijke bevoegdheid van den Raad. Zij strekt zich uit tot iedere onderneming of gedeelte van onderneming die het opdelven van kolen tot voorwerp heeft, ingevolge een concessie, evenals iedere verkoops- instelling door haar opgericht.

Artikelen 13 en 17 regelen de materiele bevoegdheid.

Er dient een onderscheid gemaakt te worden tusschen drie verschillende bevoegdheden:

Vooreerst kan de Raad, hetzij op eigen initiatief hetzij op verzoek van den bevoegden Minister, alles wat de pro- ductie, het vervoer, de verdeling en het verbruik van kolen betreft, ter studie nemen (art. 11).

ment nécessaire pour promouvoir les réformes de struc- ture qui ne peuvent être abandonnées à la volonté des particuliers, pour faire prévaloir toujours l'intérêt général sur l'intérêt particulier lorsqu'ils sont en conflit.

C'est donc un organisme essentiel dont l'influence doit être effective. Pour cette raison, on a veillé à ce que les différents intérêts sociaux soient représentés dans sa direc- tion et à ce qu'aussi les pouvoirs publics puissent inter- venir efficacement dans son fonctionnement. D'autre part, la coordination a été prévue avec des organismes déjà existants, tels que: l'Administration des Mines, l'Institut National des Mines, le Conseil Supérieur d'Hy- giène des Mines, la Commission Nationale Mixte des Mines, le Conseil des Mines.

* *

Comment se présente techniquement le Conseil Natio- nal du Charbon qui n'est pas la réforme elle-même, mais l'instrument de la réforme?

Il s'agit d'un établissement public (art. 1 et 2) soumis aux règles générales qui gouvernent la constitution et le fonctionnement de ces institutions parastatales. Son orga- nisation est réglée par les articles 3 à 9, 21 et 22.

La composition du Conseil a été faite avec grand soin. Son Président, choisi en raison de son expérience profes- sionnelle (art. 3), ne peut exercer d'autres fonctions (art. 6); gardien de l'intérêt général, il a un droit de veto selon une disposition empruntée aux statuts de la Banque Nationale de Belgique (art. 7).

Les membres sont nommés de façon à représenter les différents intérêts en cause (art. 3).

Les Ministres compétents sont directement représentés par des Commissaires du Gouvernement (art. 3).

L'exercice du droit de tutelle est rigoureusement régle- menté de manière à donner le maximum de garanties sans entraver le fonctionnement rapide du service public (art. 19 et 23).

Un secrétariat est institué. Il est composé d'un secrétaire général et d'agents (art. 5) qui consacrent toute leur acti- vité professionnelle au Conseil (art. 6).

Les pouvoirs du Conseil National du Charbon sont ré- glés par les articles 10 à 19.

L'article 10 précise la compétence personnelle du Con- seil. Elle s'étend à toutes entreprises ou parties d'entre- prise ayant pour objet l'extraction du charbon, réalisée en vertu d'une concession, ainsi qu'à tout établissement de vente organisé par elles.

Les articles 11 à 19 règlent la compétence matérielle.

Il faut distinguer trois pouvoirs distincts:

D'abord, le Conseil peut étudier, soit spontanément, soit à la demande du Ministre compétent, tout ce qui con- cerne la production, le transport, la distribution et la con- sommation du charbon (art. 11).

De Raad zal zich onmiddellijk bezig houden met het bespoedigen van de fundamentele reorganisatie die zich opdringt. Op zijn initiatief zullen de afbakeningen der concessies herzien worden, alleen rekening houdende met de noodzakelijkheden van een rationeele economische uitbating.

Vervolgens kan de Raad alle nuttige aanbevelingen doen, hetzij aan de betrokken ondernemingen die ze spontaan zullen uitvoeren, hetzij aan de bevoegde Ministers, die gebeurlijk, de rechtsmaatregelen om ze uitvoerbaar te maken zullen veroorzaken of ze zelf nemen (art. 16).

In verband hiermede, mag een enkel Minister een besluit nemen in verband met aangelegenheden van algemeen belang, die onder de bevoegdheid van den Kolenraad vallen, zonder deze voorafgaandelijk geraadpleegd te hebben (art. 17).

Tenslotte is de Raad belast met de uitvoering van de Wetten en Besluiten betreffende de bedrijvigheid der betrokken ondernemingen. Deze bevoegdheid bevat de macht reglementen uit te vaardigen, onderworpen aan de goedkeuring van de bevoegde Ministers (art. 19).

Voor de uitvoering van deze verschillende opdrachten, zullen de afgevaardigden van het Beheer van het Mijnwezen bij den Raad, aan dezen regelmatig verslag uitbrengen (art. 19).

Artikel 20 waarborgt het geheim der zaken.

**

Blijft op concrete wijze nog uitleg te verstrekken aangaande de wijze waarop de Nationale Raad in feite het instrument zal zijn van een diepere structuurhervorming, noodzakelijke voorwaarde voor de toekomstige welvaart van de kolenindustrie en meer in 't algemeen van de Belgische economie.

1. — Technische opdracht.

Hij kan vooreerst de herkaveling van concessies tot stand brengen, die de concentratie van opdelvingsputten zal mogelijk maken. Deze belangrijke hervorming moet opgevat worden alleen rekening houdende met de technische voorwaarden van de Belgische lagen. Geen enkel verworven recht mag een hinderpaal vormen.

Daarom is de eerste opdracht van den Nationalen Raad, een Commissie in het leven te roepen, die de kwestie van de herkaveling zal bestudeeren.

Deze Commissie zal een verslag voorbereiden dat op tegenspraak opgesteld, tot basis zal dienen voor de definitieve aanbevelingen van den Raad.

Het is waarschijnlijk dat deze met ernstige redenen omkleede en op de studie der lagen zelf gebaseerde aanbevelingen, door de meerderheid der betrokkenen zullen gevolgd worden. De huidige organische wetten op de mijnen laten toe bij middel van Koninklijk besluit alle noodige rechtnekkings der concessies tot stand te brengen.

Is er verzet vanwege de betrokkenen, dan blijkt niet mogelijk aan den Raad de bevoegdheid toe te kennen zijn conclusies op te leggen. Gezien den omvang van de in het

Le Conseil se préoccupera immédiatement de promouvoir la réorganisation fondamentale qui s'impose. C'est à son initiative que les limites de concessions seront revues en tenant compte des seules nécessités d'une exploitation économique rationnelle (art. 12).

Ensuite, le Conseil fait toutes recommandations utiles, soit aux entreprises intéressées qui les exécuteront spontanément, soit aux Ministres compétents qui, éventuellement, provoquent ou prennent les mesures de droit propres à les rendre exécutoires (art. 16).

Corrélativement, aucun Ministre ne peut prendre d'arrêtés réglant des matières de la compétence du Conseil, sans avoir au préalable demandé son avis (art. 17).

En dernier lieu, le Conseil veille à l'exécution des lois et arrêtés concernant l'activité des entreprises intéressées. Cette compétence comporte le pouvoir de prendre des règlements soumis à l'approbation du ou des Ministres compétents.

Pour l'exécution de ces différentes missions, les délégués de l'Administration des Mines au sein du Conseil lui font régulièrement rapport (art. 19).

L'article 20 sauvegarde le secret des affaires.

**

Reste à expliquer, d'une façon plus concrète, comment le Conseil National sera, en fait, l'instrument d'une réforme profonde de structure, condition nécessaire de la prospérité future de l'industrie charbonnière et, d'une manière plus générale, de l'économie belge.

1. — Mission d'ordre technique.

Il peut d'abord provoquer les remembrements de concessions qui permettront les concentrations de puits d'extraction. Cette importante réforme doit être conçue en tenant compte uniquement des conditions techniques du gisement belge. Aucun droit acquis ne peut y faire obstacle.

Voilà pourquoi la première mission du Conseil National est de créer une Commission chargée d'étudier cette question du remembrement.

Cette Commission préparera un rapport qui, contrairement établi, servira de base aux recommandations du Conseil.

Il est probable que ces recommandations fortement motivées, fondées sur l'étude du gisement lui-même, seront suivies spontanément par la majorité des intéressés. Les lois organiques actuelles sur les mines permettent de réaliser, par voie d'arrêtés royaux, les rectifications de concessions nécessaires.

S'il y a opposition de la part des intéressés, il n'a pas paru possible de donner au Conseil le pouvoir d'imposer ses conclusions. En raison de l'importance des intérêts en

gedrang komende belangen, schijnt het logischer de niet toegepaste aanbevelingen mede te deelen aan Kamers, die hun kracht van wet zullen kunnen geven.

Men zal bewerken dat de voorzorgen worden genomen om de huidige concessiehouders in staat te stellen hun advies te laten kennen en hun burgerlijke rechten te doen eerbiedigen maar ook om te beletten dat een hervorming waarvan de hoogdringendheid door niemand betwist zou kunnen worden vertraagd. De Nationale Raad zal de uitvoeringsagent kunnen zijn van deze wet.

De aldus verwezenlijkte fundamentele hervorming moet niet als definitief beschouwd worden. De Mijnindustrie moet op een bestendige wijze alle voorwaarden voor een goede economische en technische uitbating vervullen. Hiertoe zal de Raad alle voor het algemeen belang nuttig geoordeelde aanbevelingen doen. Zijn adviezen zullen zeker met aandacht aanhoord worden.

De voorziene rechtspleging geeft aan alle betrokkenen de gelegenheid gehoord te worden (art. 12).

II. — Sociale opdracht.

De Mijnindustrie wordt ernstig bedreigd door het feit dat de arbeiders minder en minder tot het werk in de mijnen worden aangetrokken. Voor het oogenblik wordt het tekort aan personeel door het tewerkstellen van krijgsgevangenen vergoed. Deze oplossing is nochtans slechts voorloopig.

Op langeren termijn zal men nochtans de ondergrondse mijnwerkers, niet alleen hogere loonen en sociale voordeelen dan in andere industrieën bezorgen, maar ook nog arbeidersvoorwaarden die de jongeren niet beletten zich voor de mijn te bestemmen.

De Nationale Raad kan dan ook deze problemen niet links laten liggen. Hij zal er zich mede inlaten, zooals bepaald onder artikel 11, maar zonder dat daardoor afbreuk worden gedaan aan bevoegdheid en opdracht der Nationale Mijncommissie en der gewestelijke paritaire commissies. Hoe de werking van den Raad met deze der sociale commissies samen te ordenen is kan nader worden bepaald bij het Koninklijk besluit voorzien onder artikel 25. Bij dit besluit kan aldus worden voorgeschreven dat de beslissingen der sociale commissies aan den Raad zullen worden voorgelegd voor goedkeuring of advies en dat integendeel de voorstellen van den Raad betreffende sociale aangelegenheden aan de sociale commissies zullen worden voorgelegd.

III. — Economische opdracht.

In de mate van het mogelijke zal de Nationale Raad een politiek van investering begunstigen. Hij zal er over waken dat deze worde gevoerd in overeenstemming met de algemeene politiek van volledige tewerkstelling.

Hij zal insgelijks toezicht uitoefenen op de prijzen, invoer, uitvoer, voorraden, enz.

cause, il a semblé plus logique que les recommandations non appliquées soient communiquées aux Chambres, qui pourront leur donner force de loi.

On remarquera que les précautions ont été prises pour permettre aux concessionnaires actuels de faire entendre leur avis et faire respecter leurs droits civils, mais aussi pour empêcher que des mesures dilatoires puissent retarder une réforme dont l'urgence n'est contestée par personne.

Le Conseil National pourra être l'agent d'exécution de la loi (art. 12).

La réforme fondamentale ainsi réalisée ne doit pas être considérée comme définitive. D'une manière permanente, l'industrie minière doit remplir toutes les conditions d'une bonne exploitation économique et technique. Dans ce but, le Conseil fera aux entreprises toutes les recommandations qu'il juge utiles à l'intérêt général. Ses avis seront assurément reçus avec attention. Le cas échéant, le Conseil pourra provoquer les mesures de droit propres à rendre exécutoires ses recommandations.

La procédure prévue donne à tous les intéressés l'occasion de se faire entendre (art. 19).

II. — Mission d'ordre social.

L'industrie minière est grandement menacée par le fait que la main-d'œuvre est de moins en moins attirée par le travail de la mine. Actuellement, le déficit en personnel est comblé par la mise au travail de prisonniers de guerre. Cette solution n'est évidemment que provisoire.

Il faudra, à plus longue échéance, offrir à l'ouvrier mineur du fond non seulement des salaires et avantages sociaux plus élevés que dans les autres industries, mais encore des conditions de travail qui encouragent les jeunes à se destiner à la mine.

Aussi le Conseil National ne peut-il ignorer les problèmes sociaux. Il s'en occupera également, ainsi que le prévoit l'article 11, mais sans réduire en rien la compétence et la mission de la Commission Nationale Mixte des Mines ou des Commissions paritaires régionales.

L'arrêté royal prévu à l'article 25 précisera comment sera coordonnée l'activité du Conseil et des Commissions Sociales. Il pourra notamment prévoir que les décisions de ces dernières seront soumises au Conseil National pour approbation ou pour avis et qu'inversement, en matière sociale, toutes propositions du Conseil National seront soumises aux commissions sociales.

III. — Mission d'ordre économique.

Dans toute la mesure du possible, le Conseil National favorisera une politique d'investissements.

Il veillera à ce que celle-ci se fasse en accord avec la politique générale de l'emploi. Il surveillera également les prix, l'importation, l'exportation, les stocks, etc...

In al deze aangelegenheden zal hij zijn drieledig recht van aanbevelingen aan de ondernemingen, advies aan de Regeering en reglementeering binnen de grens van de wetten en besluiten uitoefenen.

Dit is het organisme, waarvan het huidig wetsvoorstel de oprichting voorziet. Opgevat in den geest van onze nationale tradities, zal het machtig bijdragen om de kolenindustrie, basis van de nationale economie, door de samengevoegde inspanningen van openbare machten en particulieren te herstellen.

Dans toutes ces matières, il exercera son triple droit de recommandation aux entreprises, d'avis au Gouvernement et de réglementation dans la limite des lois et arrêtés.

Tel est l'organisme dont le présent projet de loi prévoit la création. Conçu dans l'esprit de nos traditions nationales, il contribuera puissamment à restaurer l'industrie charbonnière, base de l'économie nationale, par l'effort conjugué des pouvoirs publics et des particuliers.

COPPÉ.

WETSVOORSTEL

EERSTE ARTIKEL.

Er wordt een nationale raad gesticht voor de coördinatie en de oriëntering der steenkolennijverheid, met name « Nationale Kolenraad », waarvan het statuut geregeld wordt door de onderhavige wet.

ART. 2.

De « Nationale Kolenraad » is een openbare instelling.

Zijn zetel is te Brussel of in een gemeente der Brusselsche agglomeratie.

Zijn reglement van inwendige inrichting wordt goedgekeurd door een besluit van den Minister van Economische Zaken.

ART. 3.

De Raad is samengesteld uit één Voorzitter en acht leden.

Zij worden benoemd door den Koning die ze ook uit hun ambt kan ontsetten.

De Voorzitter wordt gekozen wegens zijn ervaring in zaken betreffende de steenkolennijverheid.

Onder de leden van den Raad benoemt de Koning een ondervoorzitter.

Drie leden worden gekozen onder de kandidaten voorgesteld door de meest representatieve organisaties der uitbaters.

Drie leden worden gekozen onder de kandidaten voorgesteld door de meest representatieve organisaties van het personeel der steenkolennijverheid.

Drie leden worden gekozen onder de ambtenaren van het bestuur der mijnen.

Twee ambtenaren behorende de eene tot het Ministe-

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE PREMIER.

Il est créé un conseil national de coordination et d'orientation de l'économie charbonnière, dénommé « Conseil National du Charbon », dont le statut est réglé par la présente loi.

ART. 2.

Le Conseil National du Charbon est un établissement public.

Son siège est à Bruxelles ou dans une des communes de l'agglomération bruxelloise.

Son règlement d'organisation intérieure est approuvé par le Ministre des Affaires Economiques.

ART. 3.

Le Conseil se compose d'un Président et de douze membres nommés et révocables par le Roi.

Le Président est choisi en raison de son expérience des problèmes de l'industrie charbonnière.

Le Roi nomme un Vice-Président parmi les membres du Conseil.

Trois membres sont nommés parmi les candidats présentés par les organisations les plus représentatives des exploitants.

Trois membres sont nommés parmi les candidats présentés par les organisations les plus représentatives du personnel de l'industrie charbonnière.

Trois membres sont nommés parmi les fonctionnaires de l'Administration des Mines.

Trois membres sont nommés sur proposition du Comité Interministériel de Coordination Economique.

Deux fonctionnaires, respectivement du Ministère du

rie van Arbeid en Sociale Voorzorg en de andere tot het Ministerie van Economische Zaken oefenen de functie uit van commissarissen der regeering.

Alle voorstelling van candidaturen moet minstens dubbel zooveel namen dragen als het aantal te begeben zetels.

ART. 4.

De duur van het mandaat van den voorzitter en de leden van den raad is zes jaar. De mandaten zijn hernieuwbaar.

Drie leden worden gekozen op voorstel van den interministerieelen raad voor economische coördinatie.

In geval van ontslag of overlijden geschiedt de benoeming van een nieuwen voorzitter of ondervoorzitter van de nieuwe ledenovereenkomstig dezelfde regelen als deze welke gevolgd werden bij de benoeming van den titularis van de vrijgekozen plaats.

Zitpenningen verhoogd met de eventuele verplaatsingskosten worden aan de leden toegekend, met uitsluiting van alle andere bezoldiging.

De bezoldiging van den voorzitter, alsook het bedrag der zitpenningen worden vastgelegd door het reglement van inwendige inrichting voorzien bij artikel 2.

ART. 5.

De raad richt een algemeen secretariaat in waarvan de leden door den voorzitter benoemde worden.

ART. 6.

De voorzitter en de leden van het secretariaat mogen geen andere betrekkingen waarnemen. Zij mogen geen belangen hebben in de ondernemingen die zich bezig houden met de voortbrengst of verdeling van steenkool in België.

De leden van den Raad worden benoemd op voorstel van den Interministerieelen Raad voor Economische Coördinatie, mogen geen enkele functie waarnemen in de steenkoolondernemingen, noch in de publieke of private professioneele organisme die zich bezig houden met de verdediging van deze nijverheid of van haar personeel.

De hoedanigheid van lid van den Raad is onverenigbaar met deze van lid van de wetgevende Kamers of Provincieraden.

ART. 7.

De voorzitter deelt aan den Koning mede en schorst de uitvoering van alle beslissing die hij in strijd met de wetten, met de standregelen of met het openbaar belang zou achten.

Indien de Koning binnen de veertien dagen na de mededeeling niet gestatueerd heeft zal de beslissing uitvoerbaar zijn.

ART. 8.

De Raad vergadert zoo dikwijls als noodig en ten minste eens per maand. Daarenboven mag hij bijeengeroepen worden op vraag van den Minister van Arbeid en Sociale

Travail et de la Prévoyance Sociale et du Ministère des Affaires Economiques, exercent les fonctions de Commissaires du Gouvernement.

Toute présentation de candidature doit comporter un nombre de noms au moins double de celui des sièges à conférer.

ART. 4.

La durée du mandat du Président et des membres du Conseil est de six ans. Les mandats sont renouvelables.

En cas de démission ou de décès, la nomination de nouveaux Président, Vice-Président ou membres se fait suivant les mêmes règles que celles qui ont été suivies lors de la nomination du titulaire de la place devenue vacante.

Des jetons de présence, augmentés des frais de déplacements éventuels, sont alloués aux membres, à l'exception de toute autre rémunération.

La rémunération du Président, comme le montant des jetons de présence, sont fixés par le règlement d'organisation intérieure.

ART. 5.

Le Conseil organise un Secrétariat Général dont les membres sont nommés par le Président.

ART. 6.

Le Président et les membres du Secrétariat ne peuvent assumer d'autres fonctions. Ils ne peuvent avoir d'intérêt dans aucune entreprise s'occupant de la production ou de la distribution du charbon en Belgique.

Les membres du Conseil nommés sur proposition du Comité Interministériel de Coordination Economique ne peuvent assumer aucune fonction dans les entreprises charbonnières, ni dans les organismes professionnels, publics ou privés, qui s'occupent de la défense de cette industrie ou de son personnel.

La qualité de membre du Conseil est incompatible avec celle des Chambres Législatives ou des Conseils Provinciaux.

ART. 7.

Le Président suspend et dénonce au Roi toute décision qu'il jugerait contraire soit aux lois, soit aux statuts, soit à l'intérêt public.

Si le Roi n'a pas statué dans la quinzaine de dénonciation, la décision pourra être exécutée.

ART. 8.

Le Conseil se réunit aussi souvent que les nécessités l'exigent et au moins une fois par mois. En outre, il peut être convoqué à la demande du Ministre du Travail et de

Voorzorg, van den Minister van Economische Zaken, of of vraag van ten minste twee der leden.

ART. 9.

De beslissingen van den Raad worden genomen bij meerderheid van stemmen. Bij staking van stemmen is de stem van den voorzitter beslissend.

ART. 10.

De Raad oefent zijn controle uit op alle ondernemingen of gedeelten van ondernemingen die tot voorwerp hebben het opdelven van steenkool ingevolge een concessie, alsook op alle verkooporganismen door haar ingericht.

ART. 11.

De Raad bestudeert hetzij uit eigen initiatief, hetzij op vraag van den Minister van Economische Zaken alle maatregelen van technischen, administratieven, economischen of financieelen aard, die er toe bestemd zijn de produktie, het vervoer, de verdeeling en de consumptie der steenkool te coördineeren, te rationaliseeren en onder toezicht te houden.

Hij houdt zich eveneens bezig met de sociale vraagstukken, zooals de levensstandaard der werklieden, de aanwerving van arbeidskrachten, de hygiëne en de veiligheid van het werk.

Met dit doel mag de Raad experten aanduiden die hij met een bepaalde zending belast.

ART. 12.

Met het oog op de oplossing van het probleem der herverdeeling der concessies behoeft de raad, zoodra hij samengesteld is, een commissie, bestaande uit den directeur generaal der mijnen en zes deskundigen gekozen wegens hun bevoegdheid in mijnangelegenheden.

Deze commissie heeft tot zending alle samensmeltingen, concentraties, deconcentraties of wijzigingen der concessies voor te stellen, die geschikt zijn om de beste benutting van de natuurlijke rijkdommen van het Rijk in de hand te werken, de uitbatingsvoorwaarden te verbeteren door het oprichten van eenheden met een economische en meer rationeele uitbating, en de optimale ontwikkeling te bevorderen der technische productiemiddelen.

De commissie gaat te werk bij wijze van enkwest. De belanghebbenden aan wie de besluiten voorafgaandelijk zullen medegedeeld worden, ten laatste negen maanden na het van kracht worden van de onderhavige wet mogen hun bezwaren schriftelijk laten kennen binnen de 30 dagen en de inlassching eischen van hunne nota onder den vorm van bijvoegsel bij het verslag van de Commissie.

Na kennisname van dit verslag maakt de raad zijn gemoeteerde voorstellen bekend. De definitieve tekst van deze laatste wordt aan de Regeering en aan de belanghebbenden medegedeeld één jaar na het van kracht worden der onderhavige wet.

la Prévoyance Sociale, du Ministre des Affaires Economiques ou à celle de deux de ses membres.

ART. 9.

Les décisions du Conseil sont prises à la majorité des voix. En cas de parité des voix, la voix du Président est prépondérante.

ART. 10.

Le Conseil exerce son contrôle sur toutes entreprises ou parties d'entreprise, ayant pour objet l'extraction du charbon, réalisée en vertu d'une concession, ainsi que sur tout établissement de vente, organisé par elles.

ART. 11.

Le Conseil étudie, soit à son initiative, soit à celle du Ministre des Affaires Economiques, toutes mesures d'ordre technique, administratif, économique ou financier destinées à coordonner, rationaliser et surveiller la production, le transport, la distribution et la consommation du charbon.

Il se préoccupe également des problèmes sociaux tels que : niveau de vie des ouvriers, recrutement de main-d'œuvre, hygiène et sécurité des travaux.

Il peut à ces fins désigner des experts qu'il charge d'une mission déterminée.

ART. 12.

Pour résoudre le problème du remembrement de concession, le Conseil nomme, dès sa constitution, une Commission composée du Directeur Général des Mines et de six experts techniques choisis pour leur compétence minière.

Cette Commission a pour mission de proposer toutes fusions, concentrations, déconcentrations, rectifications des concessions susceptibles de promouvoir l'utilisation la meilleure des ressources naturelles du Royaume, d'améliorer les conditions d'exploitation par constitution d'entités à exploitation économique plus rationnelle et de permettre le développement optimum des moyens techniques de production.

La Commission procède par voie d'enquête. Les intéressés auxquels les conclusions de la Commission sont préalablement communiquées au plus tard neuf mois après la mise en vigueur de la présente loi, peuvent faire connaître leurs objections par écrit dans les trente jours et exiger l'insertion de leur note, sous forme d'annexe, au rapport de la Commission.

Sur le vu de ce rapport, le Conseil formule ses recommandations motivées. Le texte définitif de celles-ci est communiqué au Gouvernement et aux intéressés un an après la mise en vigueur de la présente loi.

De maatregelen in deze voorstellen bevat mogen onmiddellijk uitgevoerd worden door de belanghebbenden die er in toestemmen. De herverdeeling of rectificatie der concessies worden toegelaten door een Koninklijk besluit genomen op grond der gecoördineerde Mijnwetgeving.

De voorstellen welke niet bij minnelijke overeenkomst uitgevoerd worden, worden door de Regeering aan de Kamers medegedeeld en een wet maakt de wijzigingen aan de concessies, waarvan de noodzakelijkheid door de Kamers erkend wordt, verplichtend.

ART. 13.

De bepaling der burgerlijke rechten der belanghebbenden mag de uitbetaling der herverdeelde concessies volgens het nieuwe plan niet vertragen. Desgevallend zullen voorloopige beheerraden, bestaande uit vertegenwoordigers der verschillende belanghebbende samengesteld worden op initiatief van den Nationalen Raad.

ART. 14.

De definitieve regeling der geschillen betreffende de schatting der respectievelijk patrimoniale rechten der partijen, haar aanleiding van de fusies of overdrachten, geschiedt door de Rechtbanken na advies van den Nationalen Raad.

ART. 15

De herverdelingen der concessies en samensmeltingen van vennootschappen, doorgevoerd op grond der voorgaande artikelen zijn vrij van belastingen en zegelrechten.

ART. 16.

De Raad doet aan de ondernemingen waarvan sprake in artikel 10, alle aanbevelingen die hij voor het algemeene belang nuttig acht en namelijk wat betreft de beste benutting van 's Rijks natuurlijke hulpbronnen, de verbetering van de uitbatingsvoorwaarden door het oprichten van entiteiten met meer rationeele ontginningsvoorwaarden en de optimale ontwikkeling van de technische productiemiddelen.

In voorkomend geval brengt hij verslag uit bij den Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg of bij den Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg of bij den Minister van Economische Zaken, die rechtsmaatregelen uitlokken of eventueel zelf treffen, ten einde de aanbevelingen van den Raad of de door hem voorgestelde reglementeeringen uitvoerbaar te maken.

Iedere maal dat hij zich tot een Minister wendt, brengt de Raad voorafgaandelijk den inhoud van zijn voorstellen ter kennis, hetzij van de betrokken ondernemingen indien zij maatregelen van particulier aard gelden, hetzij van de bevoegde beroepsorganisaties indien het gaat over maatregelen van algemeen aard.

De betrokken ondernemingen of organisaties worden verzocht binnen de dertig dagen hun advies uit te brengen, advies dat aan den bevoegden minister overgemaakt wordt.

Les mesures contenues dans ces recommandations peuvent être immédiatement réalisées par les intéressés consentants. Le remembrement ou la rectification des concessions est autorisée par arrêté royal pris en vertu des lois coordonnées sur les mines.

Les recommandations qui ne sont pas appliquées à l'amiable sont communiquées par le Gouvernement aux Chambres et une loi rend obligatoires les modifications de concessions dont la nécessité est reconnue par elles.

ART. 13.

La détermination des droits civils des intéressés ne peut retarder l'exploitation unifiée des concessions remembrées. S'il échet, des Comités Provisoires de gestion groupant les représentants des divers intéressés peuvent être constitués à l'intervention du Conseil.

ART. 14.

Le règlement définitif des litiges relatifs à l'évolution des droits patrimoniaux respectifs des parties, à l'occasion des fusions ou cessions, est réglé par les tribunaux après avis du Conseil.

ART. 15

Les remembrements de concessions et fusions de sociétés, faits sur la base des articles précédents, sont exempts de droits d'impôt et de timbre.

ART. 16.

Le Conseil fait aux entreprises visées à l'article 10 les recommandations qu'il juge utiles à l'intérêt public et, notamment, quant à l'utilisation la meilleure des ressources naturelles du royaume, l'amélioration des conditions d'exploitation par constitution d'entités à exploitation économique plus rationnelle et le développement optimum des moyens techniques de production.

Le cas échéant, il fait rapport au Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale ou au Ministre des Affaires Economiques qui provoque ou prend éventuellement les mesures de droit propres à rendre exécutoires les recommandations du Conseil ou les règlements proposés par celui-ci.

Chaque fois qu'il intervient auprès d'un Ministre, le Conseil informe au préalable de la teneur de ses propositions, soit les entreprises intéressées s'il s'agit de mesures à caractère particulier, soit les organismes professionnels compétents s'il s'agit de mesures à caractère général.

Les entreprises ou organismes en cause sont invités à donner leur avis endéans les trente jours; celui-ci est transmis au Ministre compétent.

ART. 17.

De Koninklijke en Ministerieele besluiten betreffende de ondernemingen van algemeen belang, voorzien bij de artikelen 11 en 12 mogen slechts genomen worden na advies van den Raad.

ART. 18.

De Raad mag om de medewerking verzoeken van openbare organismen der mijnnijverheid wanneer hij zulks geraadzaam oordeelt.

ART. 19.

De Raad waakt, onder het toezicht van den Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg en van den Minister van Economische Zaken, op de uitvoering van de wetten en besluiten betreffende de werkzaamheid der ondernemingen bedoelt bij artikel 10.

Met dit doel brengen de afgevaardigden van het beheer der Mijnen in den Raad regelmatig verslag uit. Daarenboven deelen de bestuurders der ondernemingen aan den Voorzitter van den Raad ten geheimen titel alle inlichtingen mede die de Raad noodzakelijk oordeelt voor het volbrengen van zijn taak.

De Raad mag in dat verband regelingen treffen die aan de goedkeuring onderworpen zijn van den bevoegden minister of ministers.

ART. 20.

De administratiekosten van den « Nationalen Kolenraad » vallen ten laste der ondernemingen die onder zijn toezicht vallen.

Er mogen geen voorrechten ingevoerd worden wat betreft de voordeelen en lasten met de werking van den Raad verbonden.

ART. 21.

De Raad maakt jaarlijks een begrooting op, een balans, en een rekening van uitgaven en inkomsten. Deze worden goedgekeurd door den Minister van Economischen Zaken.

De Raad legt ook een verslag voor omtrent zijn werkzaamheden tijdens het verlopen jaar.

ART. 22.

De commissarissen der Regeering mogen binnen de 15 dagen bij den Minister van wien zij afhangen een verhaal uitoefenen tegen de beslissingen door den Raad genomen in strijd met de wet, de statuten of met het openbaar belang. Deze termijn is vrij en wordt geteld van af den dag waarop de beslissing ter kennis gekomen is van den Commissaris.

Indien de Minister binnen de 15 dagen na het verhaal geen beslissing getroffen heeft wordt de beslissing definitief.

ART. 23.

De Commissarissen der Regeering hebben alle rechten welke noodig zijn voor het vervullen van hun zending, zonder tekort te doen aan de bepalingen van het artikel 20.

ART. 17.

Les arrêtés royaux et les arrêtés ministériels relatifs aux matières d'intérêt général prévues aux articles 11 et 12 ne peuvent être pris que sur avis du Conseil.

ART. 18.

Le Conseil peut requérir le concours des organismes publics d'intérêt minier lorsqu'il le juge convenable.

ART. 19.

Le Conseil veille, sous le contrôle du Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale et du Ministre des Affaires Economiques, à l'exécution des lois et arrêtés concernant l'activité des entreprises visées à l'article 10.

A cet effet, les délégués de l'Administration des Mines au sein du Conseil lui font régulièrement rapport. De plus, les directeurs des entreprises communiquent au Président du Conseil, sous le sceau du secret, tous renseignements que le Conseil juge nécessaires pour l'accomplissement de sa tâche.

Le Conseil peut, dans ce domaine, prendre des règlements soumis à l'approbation du ou des Ministres compétents.

ART. 20.

Les frais de fonctionnement du Conseil sont à charge des entreprises qu'il contrôle. Ils sont fixés et répartis suivant des modalités déterminées par arrêté royal.

Il ne peut être établi de privilège en ce qui concerne les charges et les avantages résultant du fonctionnement du Conseil.

ART. 21.

Le Conseil établit annuellement un budget, un bilan et un compte de recettes et de dépenses. Ceux-ci sont approuvés par le Ministre des Affaires Economiques.

Le Conseil présente un rapport sur son activité pendant la gestion écoulée.

ART. 22.

Les Commissaires du Gouvernement peuvent prendre, dans un délai de quinze jours, leur recours auprès du Ministre dont ils dépendent, contre toute décision prise par le Conseil, contrairement à la loi, aux statuts ou à l'intérêt public. Le délai est franc et se compte à partir du jour où la décision est venue à la connaissance du Commissaire.

Si le Ministre n'a pas statué dans la quinzaine, la décision pourra être exécutée.

ART. 23.

Les Commissaires du Gouvernement ont tous les droits nécessaires pour l'accomplissement de leur mission sans préjudice des dispositions prévues à l'article 20.

Zij wonen de vergaderingen van den Raad bij en hebben er beraadslagende stem.

ART. 24.

Buiten het geval van overtreding der wetten, besluiten en reglementen mogen de individueele inlichtingen in toepassing der onderhavige wet ingewonnen, slechts aan den voorzitter medegedeeld worden.

Openbaring van deze individueele inlichtingen in den Raad, buiten de toestemming der belanghebbenden, mag slechts geschieden op uitdrukkelijk bevel van den Voorzitter, wanneer deze van oordeel is, dat bijzonder gewichtige redenen dezen maatregel rechtvaardigen.

Het personeel van het Secretariaat en de experten met een zending gelast, leggen voor den voorzitter van den Raad den eed af het geheim te houden.

ART. 25.

Binnen de zes maanden zal de Koning de bepalingen die de thans bestaande organisme (Beheer der Mijnen, Nationaal Instituut der Mijnen, Nationale Gemengde Mijncommissie, Hoogere Raad voor Hygiëne in het Mijnwezen, enz.), met de bepalingen der onderhavige wet coördineeren.

ART. 26.

Worden gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar, en een boete van 50 tot 10.000 frank, of één van deze straffen, de beheerders, zaakvoerders of gevolmachtigden die de voorschriften van artikel 19, alinea 2 niet naleven.

ART. 27.

Onze Ministers van Arbeid en Sociale Voorzorg en van Economische Zaken zijn met de uitvoering der onderhavige wet gelast.

Ils assistent, avec voix consultative, aux réunions du Conseil.

ART. 24.

Sauf le cas d'infraction aux lois, arrêtés et règlements, les renseignements individuels recueillis en application de la présente loi ne peuvent être communiqués qu'au Président.

Divulgateion de ces renseignements individuels ne peut être faite au sein du Conseil, sans le consentement des intéressés, que sur ordre formel du Président, lorsque celui-ci estime que des raisons particulièrement graves justifient cette mesure.

Le personnel du Secrétariat et les experts chargés d'une mission déterminée prêtent, entre les mains du Président du Conseil, serment d'observer le secret.

ART. 25.

Endéans les six mois, le Roi coordonne les dispositions régissant les organismes actuellement existants (Administration des Mines, Institut National des Mines, Commission Nationale Mixte des Mines, Conseil Supérieur d'Hygiène des Mines, Conseil des Mines, etc...), avec les dispositions de la présente loi.

ART. 26.

Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 50 à 10.000 francs ou d'une de ces peines seulement, les administrateurs, gérants ou fondés de pouvoir qui ne se conforment pas aux prescriptions de l'article 19 alinéa 2.

ART. 27.

Nos Ministres du Travail et de la Prévoyance Sociale et des Affaires Economiques sont chargés de l'exécution de la présente loi.

A. COPPÉ,
J. DUVIEUSART,
H. WILLOT,
A. BERTRAND,
M. PHILIPPART.